

16th Oct, 2015

COMMUNIQUÉ 1

General Information / 一般情報

1. This event will be run according to current UCI rules and regulations, specific race regulations, and information published in the communiqués.  
この大会は現行UCI規則、大会特別規則およびコミュニケにより公表された通知にしたがって運営される。
2. The Race Jury for the event will be comprised of the following commissaires:  
ZHAO, Jin Shan (CHN)  
HAYASHI, Tatsuo (JPN)  
MATSUKURA, Nomuhiro (JPN)  
KIKUCHI, Tsunenori (JPN)  
MORIJIHI Hiromichi (JPN).  
当大会のコミセール・パネルは以下の者により構成する:  
趙 錦山  
林 辰夫  
松倉 信裕  
菊池 津根徳  
森尻 展充.  
And Lead Doping Control officer is SIEW Sow Chun (MAS) who appointed by UCI.  
そしてLDCOIはUCI指名のシーウ・ソウチュンである。
3. Teams are reminded that as this is a 1.HC level event on the Asia Continental Calendar, radio links or other means of remote communications with riders is forbidden.  
各チームは、当大会がアジア大陸競技日程1.HCであることから、無線機あるいはその他の遠隔通信手段は禁止されていることに注意しなければならない。
4. The Radio tour frequency is one of 30 frequencies which between 351.2 MHz to 351.38125 MHz at 6.25 GHz intervals.  
ラジオ・ツアー周波数は351.2~351.38125 MHzの間の、6.25GHz間隔の30波のうちのひとつである。
5. The Radio tour is transmitted by digital radio. Only radio receiver which provided by organizer, can catch the radio tour information.  
ラジオ・ツアーはデジタル無線機により伝達される。主催者によって提供された受信機だけがラジオ・ツアー情報を捉えることができる。
6. The following must attend the official ceremony: the first three of the event, the winners of the Mountain climber's Prize, the Best Asian Rider and Best U23 rider.  
下記の者は表彰式典に出席しなければならない: フィニッシュ順位における上位3者、山岳賞の勝者、最優秀アジア競技者および最優秀U23競技者。

**【ANTIDOPING CONTROL COMMUNIQUÉ / ドーピング検査コミュニケ】**

1. Drug testing at this event will be performed according to UCI ANTI-DOPING RULES.  
本大会は、UCI アンチドーピング検査規則により検査を実施する。
2. Drug testing will be conducted at the doping control station near the finish line..  
検査は、フィニッシュラインに近くのでドーピング検査施設で行う。
3. Every rider has the obligation to personally make sure if he is required to attend the anti-doping control.  
全競技者は、アンチドーピング検査を受けなければならないかを自身で確認する義務がある。
4. Riders selected for anti-doping will be identified on a list by their race number or their place in the ranking.  
アンチドーピング検査対象競技者は、そのゼッケンまたは順位により特定される。
5. A list of riders who will be subject to drug testing will be posted in three places;  
検査対象選手の掲示は3箇所に行なう:
  - 1) the testing station 検査室前
  - 2) the team pits チームピット
  - 3) near the finish line フィニッシュライン近く
6. The riders selected for the controls will be notified by a chaperone; the notified rider shall remain within sight of the chaperone at all times from the moment of in-person notification until the completion of the sample collection procedure.  
検査に選ばれた競技者はシャペロンにより通知される。通知された競技者は、通知時より検体採取が完了するまで、シャペロンの視界内にいなければならない。
7. Team officials should not prevent the chaperone to continuously observe the rider. Should no chaperone be present, the rider shall proceed immediately to the doping control station.  
チーム役員は、シャペロンの常時監視を妨げてはならない。万シャペロンがいない場合、競技者は直ちにドーピング検査施設に行かなければならない。
8. The absence of a chaperone shall not excuse the rider for not reporting in time to the doping control station.  
シャペロンによる通知のないことは、競技者が適切な時間にドーピング検査施設に出頭しないことを容赦するものではない。
9. Each rider to be tested must present himself at the doping control station as soon as possible and at the latest within 30 (thirty) minutes of finishing the race. If a rider takes part in an official ceremony or attends a press conference, the deadline shall be 30 (thirty) minutes of the end of the ceremony or of the moment that his presence is no longer required at the press conference, whichever is the latest. Riders that have abandoned the race shall proceed immediately to the doping control station.  
検査対象となった全競技者は、遅くとも競技終了 30 分以内に、可及的速やかにドーピング検査施設に自身で出頭しなければならない。公式式典あるいは記者会見に出る場合は、期限は式典終了あるいは記者会見から退去してから 30 分以内とする。棄権した競技者は速やかにドーピング検査施設に行かなければならない。
10. Riders must report to the doping control station with their license; but if it has no photograph, another official document (e.g. passport) with a photo must be presented. The rider may be accompanied by a person of his choice and an interpreter.  
ドーピング検査施設に出頭する競技者は、ライセンスを携帯しなければならない。ライセンスに写真がない場合、写真付きの公式書類(パスポートなど)を提示しなければならない。競技者は自身の選択による同行者および通訳を伴える。

SIEW Sow Chun  
UCI Doping Control Officer  
シーウ・ソウチュン  
UCI ドーピング検査官